

Dönem : 3

Toplantı : 4

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 898

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında 4 Ağustos 1972 tarihinde imzalanmış bulunan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı ve Millî Eğitim, Dışişleri ve Plân komisyonları raporları
(1/688)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71 - 1489/8824

29 . 8 . 1972

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 19 . 8 . 1972 tarihinde kararlaştırılan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında 4 Ağustos 1972 tarihinde imzalanmış bulunan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı» ve gerekçesi ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

Ferid Melen

Başbakan

GEREKÇE

Ülkeler arasındaki dostlukların kültür alanındaki mübadelelerde kuvvetlendirilmesinin ve pekiştirilmesinin büyük bir önem taşıdığını gözönünde tutan Hükümetimiz dost Kore Cumhuriyetiyle kültürel ilişkilerin geliştirilmesinin yararlı olacağına karar vermiştir. Bu maksatla memleketimiz ile Kore Cumhuriyeti arasında kültürel münasebetlere ahdî mahiyet vermek ve daha plânlı ve müstakkar bir şekilde yürütmek üzere Ankara'da 4 Ağustos 1972 günü bir Kültür Anlaşması imzalanmıştır.

Anlaşma mahiyet itibariyle bugüne kadar Hükümetimizin diğer devletlerle akdetmiş olduğu Kültür anlaşmalarının benzeridir.

Anlaşmada, karşılıklı olmak üzere, bilim adamı ve öğrenci mübadelesi, sanat, bilim ve spor alanlarında karşılıklı ziyaret ve temasların yapılması, diplomaların muadeleti meselesinin incelenmesi, üniversite ve yüksek okullar öğrencilerinin diğer memleketin öğretim müesseselerinde öğrenimlerine devam edebilmelerini ve araştırmalar yapabilmelerini teminen burslar verilmesi ve mütakabiliyet çerçevesinde kültür merkezleri kurulması öngörülmektedir.

Yakın geçmişte bir silâh arkadaşlığıyla başlayan Kore ile iyi ilişkilerimizin şimdi de kültürel alanda devam etmesi ve daha da gelişmesi bu Anlaşma sayesinde kolaylaşacaktır.

Söz konusu Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması için Büyük Millet Meclisine sevki Bakanlar Kurulunun yüksek takdirlerine sunulur.

Millî Eğitim Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Millî Eğitim Komisyonu
Esas No. : 1/688
Karar No. : 10

9 . 2 . 1973

Yüksek Başkanlığa

Başkanlığınız tarafından komisyonumuza tevdi buyurulan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında 4 Ağustos 1972 tarihinde imzalanmış bulunan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle tetkik edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki olumlu görüşmelerden sonra maddelerin tetkikine geçilmiş ve aynen kabulüne komisyonumuzca karar verilmiştir.

Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan
İstanbul
Prof. Dr. M. Yardımcı

Sözcü
Uşak
F. Uğrasızoğlu

Kâtip
Uşak
Âdil Turan
İmzada bulunamadı.

Bursa
E. Mat

Çorum
K. Demirer

Çankırı
N. Ç. Yazıcıoğlu
İmzada bulunamadı.

Kocaeli
S. Yahşi

Konya
S. Ergun

Bursa
i. Öktem

Rize
H. B. Albayrak
İmzada bulunamadı.

Yozgat
i. Kapısız

Dışışleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışışleri Komisyonu
Esas No. : 1/688
Karar No. : 8

17 . 5 . 1973

Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında 4 Ağustos 1972 tarihinde imzalanmış bulunan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, komisyonumuzda tetkik ve müzakere edildi.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede belirtilen hususlar, komisyonumuzca da uygun görülmüş, anlaşmanın onaylanmasına mütedair tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Plân Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı
Ankara
O. Alp

Sözcü
İzmir
Ş. Osma

Kâtip
İstanbul
N. İ. Tokgöz

Aydın
İ. Sezgin

Aydın
M. K. Yılmaz

Bursa
C. Külâhlı

Eskişehir
O. Oğuz
İmzada bulunamadı.

İstanbul
N. Eroğan

İstanbul
S. Orkunt

İstanbul
M. Yardımcı

İzmir
N. Kürşad

Konya
T. Y. Öztuna

Manisa
E. Akça

Urfa
N. Aksoy

Zonguldak
F. Fırat

Bütçe Plân Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Bütçe Plân Komisyonu
Esas No. : 1/688
Karar No. : 255

29 . 5 . 1973

Millet Meclisi Başkanlığına

Komisyonumuza havale buyurulan, «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında 4 Ağustos 1972 tarihinde imzalanmış bulunan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı» Millî Eğitim Bakanlığı ve Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katıldığı toplantıda incelendi ve görüşüldü:

Ülkelerin, kapalı sınırlar içinde hayatîyetlerine devam etmeleri, gelişen şartlar ve ilmi ilerlemeler nedeniyle geçerliliğini kaybetmiş tarihî seyir içerisinde ve özellikle 19 ncu yüzyılın 2 nci yarısında geniş çapta ülkelerarası ilişkilerin yoğunlaştığı bir aşamaya ulaşmıştır.

Ülkelerarası ilişkilerde, öncelikle dost ve kardeş ülkelerin karşılıklı anlaşmalar çerçevesinde işbirliği sağlamaları gerekli ve önemlidir. Dost ve kardeş ülkelerin 2'li anlaşmaları ile diğer genel mahiyetteki çok üyeli ülkelerarası anlaşmalar hiç şüphesizki müttekabiliyet esasına dayanmaktadır.

Bu nedenle hazırlanmış bulunan memleketimiz ile Kore Cumhuriyeti arasında kültürel münasebetlere ahdî mahiyet vermek ve daha plânlı bir şekilde yürütmek üzere Ankara'da 4 Ağustos 1972 günü imzalanan Anlaşmanın onaylanması hakkındaki tasarı, Dışişleri Bakanlığı temsilcisinin verdiği tamamlayıcı bilgilerden sonra, Komisyonumuza maddelerin müzakeresine geçerek aynen kabul edilmiştir.

Ayrıca ülkemizle; Kore Cumhuriyeti arasındaki kültürel münasebetlerin gelişmesinin çeşitli yollarını da dikkate alan Komisyonumuz tasarıyı Genel Kurulda öncelik ve ivedilikle görüşülmesine karar vermiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkanvekili	Sözcü		
Niğde	Ankara	Çorum	Eldirne
N. Çerezci	M. K. Yılmaz	A. Güler	İ. Erten
		İmzada bulunamadı	İmzada bulunamadı
Erzurum	Eskişehir	Eskişehir	Hatay
R. Danişman	İ. Anı	S. Öztürk	H. Özkan
	İmzada bulunamadı		İmzada bulunamadı
Isparta	İçel	İstanbul	İzmir
A. İ. Balım	C. Okyayuz	L. Yurdoğlu	K. Önder
		İmzada bulunamadı	
Kayseri	Kütahya	Maras	Niğde
V. A. Özkan	M. Erez	N. Çuhadar	H. A. Kavurmacıoğlu
İmzada bulunamadı			
Samsun	Samsun	Trabzon	Yozgat
H. Özalp	D. Kitaplı	A. Şener	C. Sungur

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında 4 Ağustos 1972 tarihinde imzalanmış bulunan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında 4 Ağustos 1972 tarihinde imzalanmış bulunan «Kültür Anlaşması»nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

19 . 8 . 1972

Başbakan <i>F. Melen</i>	Devlet Bakanı <i>D. Kitaplı</i>
Devlet Bakanı <i>İ. Arar</i>	Devlet Bakanı <i>Z. Baykara</i>
Devlet Bakanı <i>İ. Öztrak</i>	Adalet Bakanı <i>F. Alpaslan</i>
Millî Savunma Bakanı <i>M. İzmen</i>	İşleri Bakanı <i>F. Kubat</i>
Dışişleri Bakanı <i>H. Bayülken</i>	Maliye Bakanı <i>Z. Müezzinoğlu</i>
Millî Eğitim Bakanı <i>S. Özbek</i>	Bayındırlık Bakanı <i>M. Öztekin</i>
Ticaret Bakanı <i>N. Talû</i>	Sağ. ve Sos. Yar. Bakanı <i>K. Demir</i>
Güm. ve Tekel Bakanı <i>H. Özalp</i>	Tarım Bakanı <i>İ. Karaöz</i>
Ulaştırma Bakanı <i>R. Danışman</i>	Çalışma Bakanı <i>A. R. Uzuner</i>
San. ve Tekno. Bakanı V. <i>R. Danışman</i>	En. ve Ta. Kay. Bakanı <i>N. Karamanoğlu</i>
Turizm ve Tanıtma Bakanı <i>E. Y. Akçal</i>	İmar ve İskân Bakanı <i>T. Toker</i>
Köy İşleri Bakanı <i>N. Sönmez</i>	Orman Bakanı <i>S. İnal</i>
Gençlik ve Spor Bakanı <i>A. Karaküçük</i>	

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültür Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti,

İki memleket arasında mevcut dostane bağların kuvvetlendirilmesi ve kültür, sanat, bilim ve teknoloji alanlarındaki münasebetlerin daha da teşvik edilmesi ve geliştirilmesi için bir Kültür Anlaşması akdetmeyi arzu ettiklerinden bu maksatla aşağıdaki tam yetkili temsilcilerini tayin etmişlerdir :

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına :

Dişleri Bakanlığı Genel Sekreteri Büyükelçi

Sayın İsmail Erez,

Kore Cumhuriyeti Hükümeti adına :

Kore Cumhuriyetinin Türkiye nezdindeki

Büyükelçisi Sayın Chan Hyun Pak,

Kendileri usulüne uygun bulunan yetki belgelerini teati ettikten sonra aşağıdaki hususlar hakkında mutabık kalmışlardır :

MADDE — 1

Âkit Taraflar, ülkelerinin kültürünün daha iyi tanıtılmasını sağlamak için, iki Taraf arasında kültürel ve entellektüel mübadeleleri aşağıdaki faaliyetleri tertibetmek suretiyle, kolaylaştıracak ve teşvik edeceklerdir :

- a) Yayın ve filimler, radyo ve televizyon programları ile sanat eserleri mübadelesi,
- b) Üniversite ve yüksek okul profesörleri, öğretmen bilim adamı, araştırmacı, teknisyen ve öğrencilerin, kendilerine çalışmalarını tamamlayabilmeleri için mümkün olan bütün kolaylıklar sağlamak suretiyle, mübadelesi,
- c) Gazetecilerin, yazarların, artistlerin, müzisyenlerin ve dans sanatçılarının karşılıklı ziyaretleri,
- d) Atletlerin ve spor takımlarının ziyaretleri,
- e) Âkit Tarafların üzerinde mutabakata varacakları diğer vasıtalar.

MADDE — 2

Her Âkit Taraf, kendi ülkesindeki üniversite ve yüksek eğitim müesseselerinde, diğer tarafın edebiyatı, tarihi veya kültürü ile ilgili diğer konularda konferans verilmesi ve kurslar ihdasını teşvik edeceklerdir.

MADDE — 3

Her Âkit Taraf, kendi ülkesinde yürürlükte olan kanun ve nizamnamelere uygun olarak, diğer tarafça kültürel müesseselerin kurulmasını ve geliştirilmesini kolaylaştıracak ve teşvik edecektir. Müessese deyimi, kültür enstitülerini, okulları, kütüphaneleri ve hedefi bu Anlaşmanın amaç ve ruhuna uygun diğer teşekkülleri kapsar.

MADDE — 4

Âkit Taraflar, mütekabilen, diğ er Tarafın vatandaşlarına etüt ve araştırma yapabilmeleri için burslar tahsisi imkânlarını tetkik edecek ve taraflardan birinde alınan derece, diploma ve diğ er belgelerin diğ er Tarafça, akademik ve meslekî maksatlarla hangi usul ve şartlarla tammabileceğini inceleyeceklerdir.

MADDE — 5

Âkit Taraflar, gerektiğinde, işbu Anlaşmanın uygulanması için lüzumlu ek anlaşmalar hazırlanması konusunda birbirleriyle istişarelerde bulunacaklardır.

MADDE — 6

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli bütün kanunî işlemlerin tamamlandığından yekdiğ erini haberdar ettikleri tarihten itibaren 30 neu günde yürürlüğe girecektir.

MADDE — 7

Her iki Âkit Taraf, diğ er Tarafı, üç ay öncesinden yazılı olarak haberdar etmek şartıyla işbu Anlaşmayı her zaman feshedebilir.

Hükümetlerince, usulüne uygun olarak kendilerine yetki verilen aşağıda imzaları bulunan temsilciler işbu Anlaşmayı imzalamışlardır :

Ankara'da bin dokuz yüz yetmiş iki tarihinde herbiri eşit şekilde geçerli olmak üzere, ikisi Kore dilinde, ikisi Türkçe ve ikisi de İngilizce olmak üzere yapılmıştır.

Ortaya çıkacak görüş ayrılıklarında İngilizce metin esas olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

Kore Cumhuriyeti Hükümeti adına

